



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at



TW75_230V



TW150_230V





2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ

SIGNAUX DE SÉCURITÉ

DÉFINITION DES
SYMBOLES



CE-CONFORME : Ce produit est conforme aux directives CE.



LISEZ LE MANUEL ! Lisez attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter les blessures et les pannes.



Portez un équipement de protection !



Arrêtez-vous et débranchez la prise d'alimentation avant toute pause et entretien du moteur !



Attention à la tension électrique dangereuse !



Interdiction de flammes nues ! Feu, source d'inflammation nue et interdiction de fumer !

Les autocollants de sécurité manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement.



3 TECHNIQUE

3.1 Contenu de la livraison

#		Description	Qté
1		TW75_230V: pièces de machine (voir vue éclatée)	1
2		TW150_230V: Pièces de la machine (voir vue éclatée)	
3		Manuel d'utilisation	1

3.2 Composants

	Description
	1 cuve
	2 couvercle de cuve
	3 Compartiment pour petites pièces
	4 Support de couvercle
	5 Tuyau flexible avec buse
	6 Interrupteur marche-arrêt
	7 Pompe
	8 Piètement
	9 Bouchon de vidange
	10 Compartiment de rangement

3.3 Caractéristiques techniques

Spécification	TW75_230V	TW150_230V
Tension	230 V / 50 Hz	
Puissance de la pompe	26 W	
Débit	2,7 – 3,3 l/min	
Capacité de la cuve	75 l	150 l
Liquide de nettoyage min.	22 l	33 l
Charge de la grille de nettoyage max.	20 kg	40 kg
Classe de protection	I	
Classe de protection	IPX8	
Température du liquide de nettoyage max.	+ 35 °C	
agents de nettoyage approuvés	à base d'eau	
Longueur de câble	1,5 m	
Dimensions de la machine (L × l × H)	760×540×880 mm	1090×540×890 mm
Dimensions de l'emballage (L × l × H)	790×550×320 mm	1145×550×330 mm
Poids brut	26 kg	46 kg
Poids net	23 kg	41 kg



4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation des machines à laver les pièces TW75_230V et TW150_230V, ci-après dénommées « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour référence ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine si elle est transmise à des tiers !

Veillez prêter une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

Suivez les avertissements de sécurité et de danger. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Veillez vérifier la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation sur le bon de livraison lorsque le livreur la prend en charge ! Les dommages liés au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures. HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

Droits d'auteur

© 2024

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! Seront notamment poursuivies la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations.

Le lieu de juridiction convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service. Cela vous permet de manipuler la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les informations de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Pour le nettoyage de pièces, de pièces de moteur ou de pièces similaires avec des produits de nettoyage à base d'eau, dans les limites techniques.

REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute autre utilisation ou utilisation supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel en résultant.

5.1.1 Restrictions techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

Humidité relative max. 70%

Température (de fonctionnement) +5 °C à +40 °C

Température (stockage, transport) -25 °C à +55 °C

5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations abusives dangereuses

- Utiliser la machine sans aptitude physique et mentale adéquate.
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi.
- Modification de la conception de la machine.
- Utiliser la machine comme aide à l'escalade.
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs.
- Utiliser la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel.
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Utilisation de la machine avec des liquides inflammables ou des produits de nettoyage inflammables.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et informations contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

5.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine ! Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.



5.3 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou atteinte à la santé, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité au travail :

- Vérifiez l'intégralité et la fonctionnalité de la machine avant la mise en service. N'utilisez la machine que si les protections et autres éléments non protecteurs nécessaires au traitement sont en place.
- S'assurer que les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane et sans vibrations comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine.
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenir un environnement de travail propre.
- Maintenir la zone autour de la machine libre de tout obstacle (par exemple poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- N'utilisez que des outils en parfait état et exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez la clé et les autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers liés à l'exécution de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées restent à une distance de sécurité de la machine et, en particulier, tenez les enfants éloignés de la machine.
- Travaillez toujours avec soin et prudence et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- Cachez les cheveux longs sous un couvre-cheveux.
- Porter des vêtements de travail protecteurs ajustés et un équipement de protection approprié (protection des yeux, masque, chaussures de sécurité, gants de travail).
- Ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples ou d'accessoires (par exemple, cravate, foulard) lorsque vous travaillez sur la machine.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Assurer une connexion correcte au système d'extraction.
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Avant d'effectuer tout travail de réglage, de transformation, de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc., arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez que tous les outils et pièces de la machine soient complètement arrêtés et sécurisez la machine contre toute remise en marche accidentelle.

5.4 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Utilisez des fiches et des prises appropriées pour réduire le risque de choc électrique.



- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si la source d'alimentation est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Assurez-vous que l'interrupteur principal de la machine est éteint avant de la brancher sur l'alimentation électrique.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur MARCHE-ARRÊT est en parfait état de fonctionnement.

5.5 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine

- Ne dirigez jamais le tuyau de nettoyage vers d'autres personnes ou animaux.
- Ne pas inhaler les vapeurs dangereuses pour la santé.
- Éviter tout contact physique avec le produit nettoyant et la solution nettoyante (peau, yeux).
- Travailler uniquement dans des pièces bien aérées.
- Tenir l'appareil à l'écart des sources potentielles d'inflammation telles que les flammes nues – risque d'incendie et d'explosion ! Ne fumez pas à proximité de la machine.

5.6 Avertissements de danger

5.6.1 Risques résiduels

Malgré l'usage prévu, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

- Risque de blessure par contact avec le produit de nettoyage. Assurez-vous de porter des gants de protection.
- Risque de lésions oculaires dues aux projections d'eau contenant des produits de nettoyage. Assurez-vous d'utiliser une protection oculaire.
- Risque de blessure par inhalation de vapeurs nocives. Assurez-vous d'utiliser un masque de protection.

5.6.2 Situations dangereuses

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir. Elles sont signalées comme suit dans ce manuel d'utilisation :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et votre aptitude/formation technique appropriée sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour le bon fonctionnement de la machine. **Un travail en toute sécurité dépend de vous !**



6 TRANSPORT

Transporter la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, par exemple, on peut utiliser un transpalette ou un chariot élévateur avec une capacité de levage appropriée. Vous trouverez les informations dans le chapitre Données techniques. Pour un transport correct, veuillez respecter les instructions et les informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Veuillez vous assurer que l'équipement de levage sélectionné (chariot élévateur, transpalette, appareils de levage de charge, etc.) est en parfait état. Faites attention à la bonne posture lors du levage, du transport et du dépôt de la charge.

Soulever, déposera

- Assurer la stabilité lors du levage/de la pose (jambes écartées à la largeur des hanches).
- Soulever/déposer la charge avec les genoux pliés et le dos droit.
- Ne pas soulever/déposer la charge brusquement.

Porter

- Portez la charge avec les deux mains, le plus près possible de votre corps.
- Porter des charges avec le dos droit.
- Lors du transport de la machine assemblée, veillez à la soulever uniquement par le corps de la machine et non par les accessoires.

Si vous transportez la machine dans un véhicule, assurez-vous que la charge est correctement fixée !

7 MONTAGE

7.1 Activités préparatoires

7.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre société de transport. En outre, les dommages visibles dus au transport doivent être immédiatement signalés sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie ; dans le cas contraire, les marchandises seront réputées avoir été acceptées en bonne et due forme.

7.1.2 Exigences relatives au site d'installation

Placez la machine sur une surface plane et solide capable de supporter le poids de la machine. L'emplacement choisi pour la machine doit être conforme aux réglementations de sécurité locales et répondre aux exigences ergonomiques d'un lieu de travail avec des conditions d'éclairage suffisantes. L'emplacement d'installation choisi doit garantir une connexion appropriée à l'alimentation électrique.

REMARQUE



Le sol du lieu d'installation doit pouvoir supporter le poids de la machine !

Lors du calcul de l'espace requis, veuillez tenir compte du fait que la machine doit pouvoir être utilisée, entretenue et réparée à tout moment sans restrictions.

7.1.3 Préparation des surfaces

Avant d'utiliser la machine, retirez soigneusement toute protection anticorrosion ou tout résidu de graisse des pièces métalliques nues. Cela peut être fait avec des solvants courants. En aucun cas, vous ne devez utiliser de diluant nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, car ils peuvent endommager la peinture de la machine.

REMARQUE

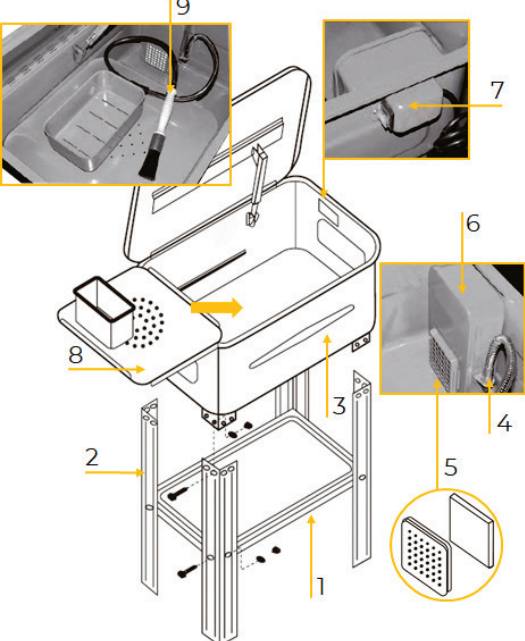


**L'utilisation de diluants à peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces !
Par conséquent, n'utilisez que des produits de nettoyage doux lors du nettoyage !**



7.2 Assemblage

La machine est livrée pré-assemblée ; les composants retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions suivantes et le raccordement électrique doit être effectué.



- Fixez le compartiment de rangement (1) aux pieds (2) avec des vis, des rondelles et des écrous comme indiqué
- Placez le plateau (3) comme indiqué et fixez-le avec des vis, des rondelles et des écrous
- Visser le tuyau flexible sur la sortie de la pompe (4)
- Placez le filtre dans le couvercle du filtre (5) et faites-le glisser sous le couvercle de la pompe (6)
- Faites glisser le couvercle de la pompe sur le boîtier de la pompe et enclenchez-le
- Faites passer le câble de la pompe à travers l'évidement rectangulaire sur le côté de la baignoire (7)
- Placez la grille de nettoyage (8) sur les supports dans la cuve. La buse doit pointer vers le centre de la grille de nettoyage
- Connectez l'accessoire optionnel TW-WB (brosse de lavage (9)) à la buse du tuyau flexible

7.3 Connexion électrique

AVERTISSEMENT



Tension électrique dangereuse !

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le raccordement de la machine à l'alimentation électrique et les contrôles associés ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifier que la connexion neutre (si présente) et la mise à la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux spécifications de la machine.

REMARQUE



Déviations de la tension et de la fréquence d'alimentation !

Un écart de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Un dispositif de protection contre les courts-circuits doit être présent dans l'alimentation électrique de la machine !

- Utilisez un câble d'alimentation conforme aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et prenez la section requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de transport de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Branchez la machine uniquement sur une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que les dimensions correspondent à la charge connectée de la machine. La charge connectée peut être trouvée dans les données techniques ; les relations entre la section du câble et la longueur du câble peuvent être trouvées dans la littérature spécialisée ou vous pouvez consulter un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

REMARQUE



Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant résiduel maximal de 30 mA.



8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement vérifiés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.

8.1 Mode d'emploi

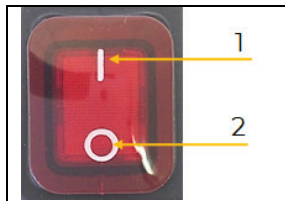
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage approuvés pour la machine.
- Assurez-vous que la pompe est entièrement recouverte de liquide de nettoyage.

8.2 Opération

8.2.1 Remplir le produit de nettoyage, doser

- Vérifiez l'étanchéité du bouchon de vidange
- Remplir la cuve d'eau (quantité maximale de liquide de nettoyage selon les données techniques)
- Ajouter un produit de nettoyage (dosage selon les instructions du fabricant)
- Allumez la pompe pour que l'eau se mélange au produit de nettoyage

8.2.2 Allumer et éteindre la pompe



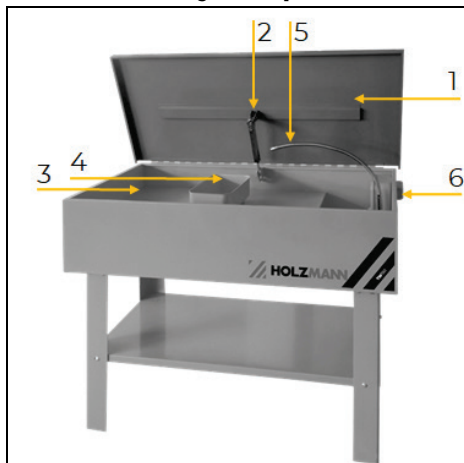
Allumer

Réglez l'interrupteur ON-OFF sur la position I (1).

Éteindre

- Réglez l'interrupteur ON-OFF sur la position 0 (2).

8.2.3 Nettoyer la pièce



- Ouvrez complètement le couvercle de la cuve (1). La position reste fixe avec le support du couvercle (2).
- Placer la pièce sur la grille de nettoyage (3) de la machine ou dans le compartiment pour petites pièces (4).
- Positionnez la buse de nettoyage (5) avec le tuyau flexible.
- Allumez la pompe (6). Le liquide de nettoyage est pompé sur la pièce à usiner via le tuyau flexible équipé de la buse de nettoyage.
- Selon le degré de contamination, laissez agir le liquide de nettoyage sur la pièce pendant un certain temps.
- Éliminer les résidus de graisse et de saleté avec une brosse (ou en option avec TW-WB).
- Éteignez la pompe.
- Retirez la pièce et rincez à l'eau tiède.
- Laissez la pièce sécher complètement avant de poursuivre le traitement.
- Selon le degré de salissure, laissez le liquide de nettoyage dans le bac ou videz-le dans un récipient approprié via la vis de vidange et éliminez-le conformément aux instructions du fabricant.
- Fermez le couvercle de la cuve (1).

9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

AVERTISSEMENT



La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Débranchez toujours la machine du secteur avant tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel.
- Vidangez toujours tout le liquide de nettoyage.



9.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité.

REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la peinture de la machine. Suivez les instructions et les consignes fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Essuyez l'intérieur de la machine avec un chiffon doux et humide.
- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la cuve à intervalles réguliers.

9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Les dysfonctionnements ou défauts qui affectent votre sécurité doivent être corrigés immédiatement !

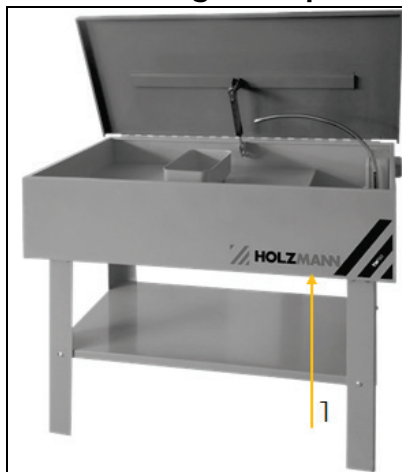
- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont en parfait état avant chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité de la machine sont en bon état et lisibles.
- Utiliser uniquement des outils impeccables et adaptés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

9.2.1 Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles suivants s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites techniques :

intervalle	Composant	mesure
avant de commencer le travail	• Fuite (tuyau, bouchon de vidange)	• vérifier
	• Câble de connexion, interrupteur marche-arrêt	• vérifier
1 x par semaine	• Raccords à vis	• Vérifier, resserrer si nécessaire
si nécessaire	• Liquide de nettoyage	• changement
	• Filtre	• nettoyer, changer

9.2.2 Changer le liquide de nettoyage



- Retirez le bouchon de vidange situé sous la cuve (1)
- Vidangez le liquide de nettoyage dans un récipient approprié
- Fermer le bouchon de vidange
- Remplir de liquide de nettoyage frais
- Jetez l'ancien liquide de nettoyage conformément aux instructions du fabricant

9.3 stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

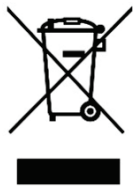
REMARQUE



En cas de stockage inapproprié, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Stocker les pièces emballées ou déjà déballées uniquement dans les conditions environnementales prévues !



9.4 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un équipement équivalent auprès de votre revendeur, celui-ci est tenu, dans certains pays, de se débarrasser correctement de votre ancienne machine.

10 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique !

Toute manipulation de la machine alors que l'alimentation électrique est encore sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles !

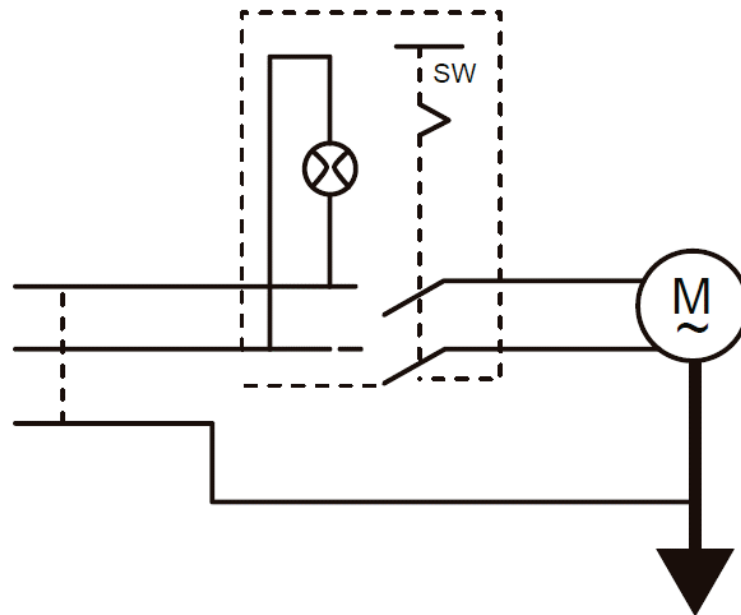
- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le travail pour éliminer les défauts !
- Laissez tout le liquide de nettoyage s'écouler dans un récipient approprié.

De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique. Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne disposez pas des connaissances nécessaires pour le faire, consultez toujours un professionnel pour résoudre le problème.

Erreur	Cause possible	Solution
La pompe ne pompe pas	• Interrupteur ou pompe défectueux	• Réparer ou remplacer l'interrupteur, la pompe
	• Tuyau flexible sale	• Nettoyer
Le liquide de nettoyage ne circule pas uniformément	• La pompe n'est pas complètement recouverte de liquide de nettoyage	• Recouvrir complètement la pompe avec du liquide de nettoyage
Le couvercle de la cuve ne reste pas ouvert	• Couvercle plié • Support de couvercle défectueux	• Vérifiez le couvercle de la cuve et le support du couvercle et réparez ou remplacez-les si nécessaire.



18 SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE



19 PIÈCES DÉTACHÉES

19.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE



L'installation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez des pièces détachées directement depuis notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

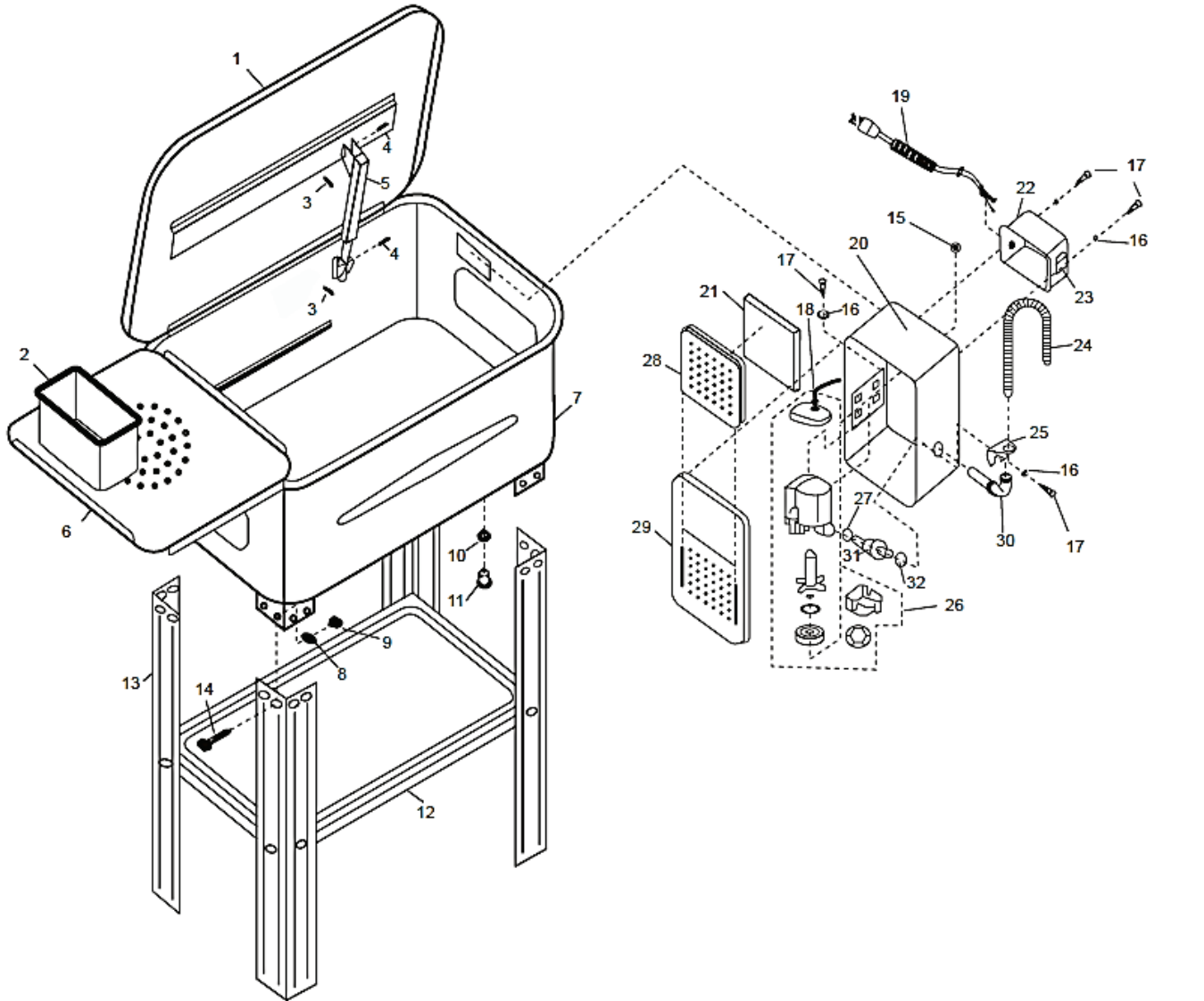
- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at.

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées, si vous ne commandez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



19.2 Vue éclatée

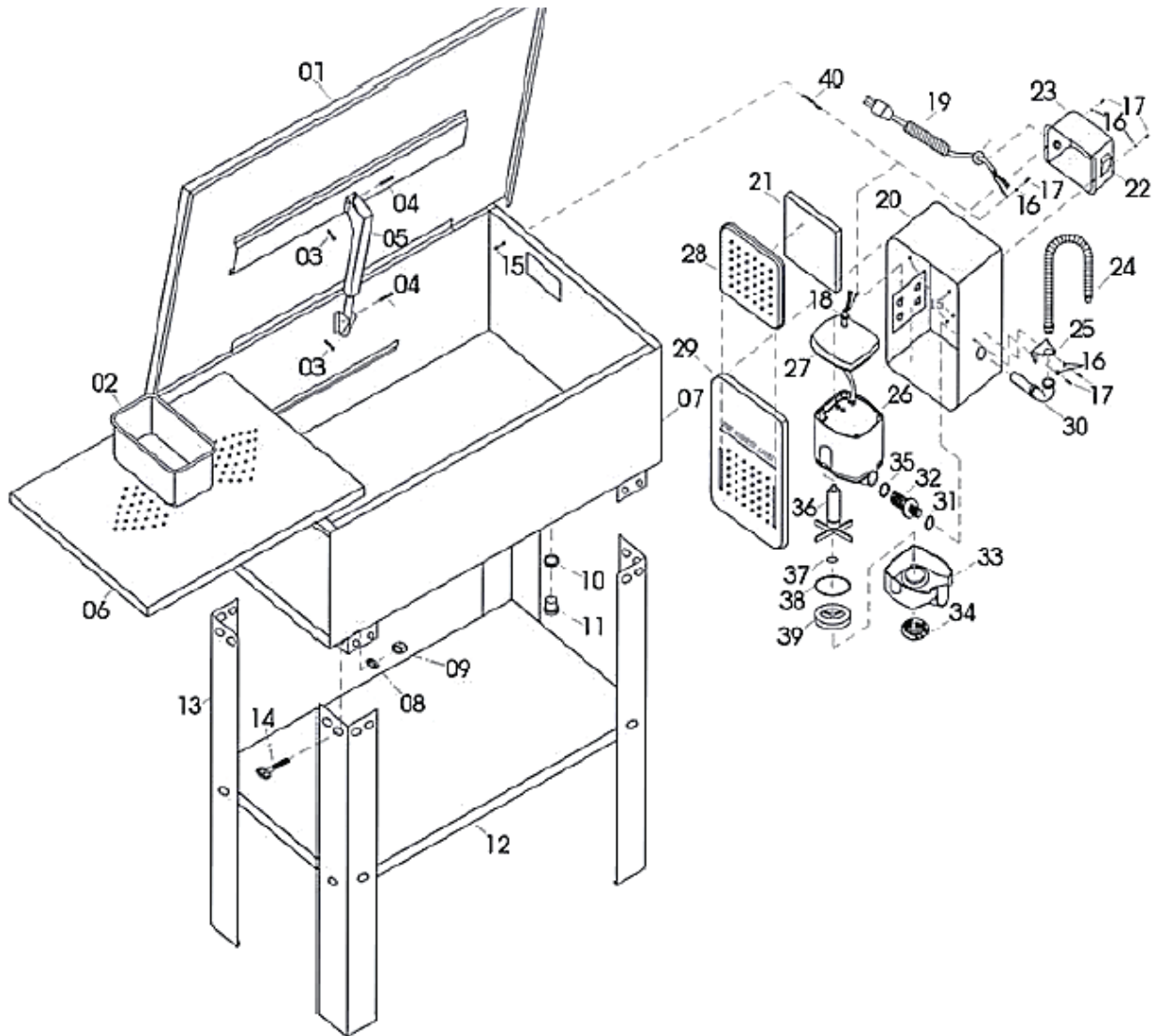
19.2.1 TW75



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	couvercle	12	Plateau de rangement	23	Interrupteur marche-arrêt
2	Conteneur pour petites pièces	13	Pied	24	Tube métallique flexible
3	Goupille à ressort	14	Vis à tête cylindrique	25	Siège coudé
4	Goupille	15	Écrou	26	Ensemble de pompe complet
5	Support de couvercle avec lien fusible	16	Rondelle élastique	27	Rondelle de calage
6	Plateau de nettoyage des pièces	17	Vis	28	Couvercle de filtre
7	Cuve	18	Œillet	29	Couvercle du boîtier de la pompe
8	Rondelle élastique	19	Câble d'alimentation et prise	30	Coude
9	Ecrou	20	Boîtier de pompe	31	Spilgot
10	Joint torique	21	Filtre	32	rondelle en plastique
11	Prise	22	Boîte de commutation		



19.2.2 TW150



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Couvercle	15	Écrou	29	Couvercle du boîtier de la pompe
2	Conteneur pour petites pièces	16	Rondelle élastique	30	Coude
3	Goupille à ressort	17	Vis	31	Joint torique
4	Rivet	18	Œillet	32	Spigot
5	Support de couvercle avec lien fusible	19	Câble d'alimentation et prise	33	Boîtier de pompe*
6	Étagère de travail	20	Boîtier de pompe	34	Filtre de pompe*
7	Réservoir	21	Ecran	35	Bague d'étanchéité
8	Rondelle élastique	22	Interrupteur	36	Turbine de pompe*
9	Écrou	23	Boîte de commutation	37	Rondelle de cale de pompe*
10	Joint torique	24	Tuyau flexible	38	Bague d'étanchéité de la pompe*
11	Prise	25	Siège coudé	39	Support de turbine de pompe*
12	Étagère	26	Corps de pompe*	40	Tuyau de pyrocondensation
13	Piètement	27	Couvercle de pompe*	*	Ensemble de pompe complet
14	Vis	28	Couvercle de filtre		



21 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ;

Pour un usage commercial, il existe une garantie de 1 an, à compter de la date d'achat du Consommateur/acheteur final. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais/défauts mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Rapport

Le revendeur doit signaler par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés et ne pourront pas être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne pourra pas accepter les marchandises et traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions

- a) Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé au retrait complet avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut tout travail gratuit de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme une réclamation au titre de la garantie.
- c) Défauts dans les pièces d'usure telles que par exemple Par exemple balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, patins coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation de l'équipement (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations ou des modifications techniques inappropriées par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux sont exclus.
- e) Tous les frais (frais de transport) et dépenses (frais de contrôle) occasionnés en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils hors période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté la machine directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si la machine est vendue plusieurs fois

4.) Réclamations en dommages et intérêts et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les demandes de dommages et intérêts pour cause de mauvaise performance, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera un plaisir de vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de devis sans engagement.

- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at,
- ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.